

Оригинальная статья / Original paper

<https://doi.org/10.22378/2313-6197.2026-14-1.73-95>
EDN: LFVAQZ

УДК 94

МАМЛЮКО-ЧИНГИЗИДСКИЕ СВЯЗИ ПО ДАННЫМ АРАБОЯЗЫЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ XIII–XIV ВВ.

С.А. Тулеубаева

*Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева
Астана, Республика Казахстан
samaltu@mail.ru*

Резюме. Цель исследования: проведение сравнительного анализа трех средневековых арабоязычных хроник на предмет отражения в них мамлюко-чингизидских связей и выявление сходства и различия в изложении и характеристике событий.

Материалы исследования: средневековые арабские летописи «Ар-рауд аз-захир фи сират ал-Малик аз-Захир» Мухьи ад-Дина ибн ‘Абд аз-Захира (1223–1293), «Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра» эмира Рукн ад-Дина Бейбарса ал-Мансури ад-Дауадара (1247–1325) и «Ал-мухтасар фи ахбар ал-башар» Абу-л-Фиды (1273–1331). Результаты и научная новизна: К настоящему времени отсутствуют полные переводы рассматриваемых трудов на языках СНГ, в связи с чем путем обращения к оригиналу впервые проводится сравнительный анализ событий, которые имели место между исламским миром и монголами. Выявляется их значительное сходство с точки зрения оформления информации, языковых и стилистических особенностей. Вместе с тем, наблюдаются и определенные различия при интерпретации и оценке событий, передаче тюркских и монгольских имен людей и топонимов, что, на наш взгляд, связано, в том числе, с этнической и идеологической принадлежностью авторов, а также степенью их причастности и хронологической близости или отдаленности касательно описываемых событий.

Ключевые слова: мамлюки, монголы, татары, «Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра», «ал-Мухтасар фи ахбар ал-башар», «Ар-рауд аз-захир фи сират ал-Малик аз-Захир»

Для цитирования: Тулеубаева С.А. Мамлюко-чингизидские связи по данным арабоязычных источников XIII–XIV вв. // Золотоордынское обозрение. 2026. Т. 14, № 1. С. 73–95. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2026-14-1.73-95> EDN: LFVAQZ

Финансирование: Работа выполнена при финансовой поддержке Комитета науки Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан (проект № AP26103827).

© Тулеубаева С.А., 2026



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.
The content is available under the license Creative Commons Attribution 4.0 License.

MAMLUK-GENGHISID RELATIONS ACCORDING TO ARABIC-SPEAKING SOURCES OF THE 13th–14th CENTURIES

S.A. Tuleubayeva

L.N. Gumilyov Eurasian National University
Astana, Republic of Kazakhstan
samaltu@mail.ru

Abstract. Research objectives: To conduct a comparative analysis of three medieval Arabic-language chronicles in order to reflect Mamluk-Mongolian connections in them and to identify similarities and differences in the presentation and characterization of events.

Research materials: Medieval Arabic chronicles "Ar-raud al-zahir fi sirat al-Malik al-Zahir" by Muhyi ad-din ibn Abd al-Zahir (1223–1293), "Zubdat al-fikra fi tarih al-hijra" by Emir Rukn al-Din Baybars al-Mansuri ad Dauadar (1247–1325), and "Al-mukhtasar fi ahbar al-bashar" by Abu al-Fida (1273–1331).

Results and scientific novelty of the research: The scientific novelty of the study is determined by the fact that since there are currently no complete translations of the works in question in CIS languages, by referring to the Arabic original for the first time, a comparative analysis is carried out the events that took place between the Islamic world and the Mongols. When analyzing these works, it is possible to reveal their significant similarity in terms of the structure of information, linguistic features, and stylistic features. At the same time, there are certain differences in the interpretation of events, the transfer of Turkic and Mongolian names of people, and toponyms, which, in our opinion, can be associated, among other things, with the ethnic and ideological affiliation of the authors, as well as the degree of their involvement and chronological proximity or remoteness regarding the events described.

Keywords: Mamluks, Mongols, Tatars, «Zubdat al-fikra fi tarih al-hijra», «al-Muhtasar fi akhbar al-bashar», «Ar-raud az-zahir fi sirat al-Maliq az-Zahir»

For citation: Tuleubayeva S.A. Mamluk-Genghisid relations according to Arabic-speaking sources of the 13th–14th centuries. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2026, vol. 14, no. 1, pp. 73–95. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2026-14-1.73-95> (In Russian)

Financial Support: This research was carried out with the financial support of the Committee of Science of the Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan (project No AP26103827).

Значимый с точки зрения количества и качества источниковедческий корпус по мамлюко-чингизидским связям составляют арабоязычные и персоязычные труды средневековых авторов. Некоторые из них являются оригинальными, остальные – компиляциями и кратким изложением содержания сочинений других личностей. Часть из них представлена в виде критических изданий и переведена на различные языки мира. Другой пласт до сих пор хранится в фондах, библиотеках и других центрах Востока и Запада в виде рукописей.

Особую ценность для современных исследователей представляют те труды XIII–XIV вв., авторы которых принимали непосредственное участие в

описываемых событиях либо занимали видные посты в государстве, что давало им доступ к важной информации.

В качестве примера мы остановимся главным образом на трудах трех авторов – «الروض الظاهر في سيرة الملك الظاهر» («Ар-рауд аз-захир фи сират ал-Малик аз-Захир» – «Цветущий сад жизнеописания Ясного Государя») Мухьи ад-Дина ибн ‘Абд аз-Захира (1223-1293) [34], «زبدة الفكرة في تاريخ الهجرة» («Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра» – «Сливки мысли по летоисчислению хиджры») эмира Рукн ад-Дина Бейбарса ал-Мансури ад-Дауадара (1247-1325) [36] и «المختصر في تاريخ البشر» («Ал-Мухтасар фи ахбар ал-башар» – «Краткая история человечества») Абу-л-Фиды (1273–1331) [28; 29].

Целью настоящего исследования является проведение сравнительного анализа выше указанных хроник на предмет отражения в них мамлюко-чингизидских связей и выявления сходства и различия в изложении и характеристике событий.

Несмотря на то, что труды, представленные в данном изыскании, хорошо известны специалистам в области мамлюковедения и изучения наследия Золотой Орды, они впервые подвергаются сравнительному анализу с целью выявления различия в изображении противника, а позже и партнера в лице монголов (المغول) /татар (التتار) (в арабоязычных источниках эти два названия зачастую выступают синонимами). Подобная работа также помогает исследователям заполнять лакуны и корректировать некоторые неточности, которые нередко встречаются в изложении средневековых авторов. Этим определяется теоретическая значимость исследования. Что касается практической значимости, то она заключается в возможности использования его результатов при проведении подобного анализа с привлечением других источников, поскольку представленная в данной работе выборка носила субъективный характер.

В XIII–XV вв., в том числе в эпоху мамлюкского правления, практика составления исторических хроник и биографических изложений (сир) продолжила свое развитие и, возможно, достигла наибольшего расцвета. Их количество сложно определить, как было указано выше. Вместе с тем, имеются попытки представить библиографические указатели сочинений тех столетий. Среди них – работа египетского ученого ‘Али ас-Сайида ‘Абдуллатифа, в которой собраны как изданные труды, так и рукописи [27]. Исследователь делит сочинения по датам смерти авторов, тематике, событиям, выделяет обобщающие и узконаправленные произведения (посвященные жизни и деятельности того или иного правителя, конкретному городу или стране и др.). В содержании приводятся различные указатели, что значительно облегчает поиск.

В мировой науке (в исламском и арабском мире, на Западе, в России и пространстве СНГ) имеется большое число исследований, посвященных как изучению мамлюкской эпохи с различных сторон, так и мамлюко-монгольским взаимоотношениям. Большинство из них опирается на первоисточники либо их переводы, в т.ч., труды, подвергающиеся анализу в данной работе. Здесь мы остановимся лишь на некоторых из них.

В арабском мире к мамлюкской тематике в ее различных аспектах обращались историки различных поколений. Здесь мы не имеем целью освещать все их труды ввиду невозможности выполнения такой задачи, а лишь остановимся на исследованиях современных ученых. Это – работы арабских ученых

Файида Хамада ‘Ашура [31], Ануара Джасима Хасана ал-‘Анкаби [30], Хайат Насир ал-Хаджжи [41], Х. ‘Иса [35] и др.

В науке дальнего зарубежья важно указать исследования ученых Р. Амитаи [23; 24; 25], а также М. Фаверо [20; 26] и др. В 1884 г. барон В.Г. Тизенгаузен составил и издал в Санкт-Петербурге сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды, где представил извлечения из сочинений арабских авторов и свои переводы некоторых из них [18] (именно на них до сих строятся многие исследования на пространстве СНГ). Что касается первых классических работ в этом направлении, то их обзор представлен в труде советского ученого С. Закирова [5]. Среди современных российских ученых по изучаемой тематике следует выделить Е.И. Зеленева, М.Ю. Илюшину [6], Д.Р. Зайнуддинова [2; 3; 4], И.М. Миргалеева [11], Э.Г. Сайфетдинову [15; 16], А.А. Порсина [13], А.Н. Иванова [7], В.А. Сидоренко [19]), А.Г. Шереметьева [22], А.А. Филиппова [21], Г.Н. Гарустович [1].

В 2005–2006 гг. вышел 3-томный труд «История Казахстана в арабских источниках», 1-й том которого представляет собой переработанное и дополненное Б.Е. Кумековым и А.К. Муминовым издание В.Г. Тизенгаузена [8], 3-й том включает извлечения и переводы из сочинений XII–XVI веков (составлен А.К. Муминовым [9]). Взаимоотношения мамлюков и Золотой Орды с опорой на арабоязычные источники и их переводы в той или иной степени также нашли отражение в исследованиях казахстанских специалистов Б.Е. Кумекова [10], К. Саки [17], Б. Батырша-улы [32], Ж.М. Сабитова [14] и др.

В работе путем обращения к оригиналам произведений на арабском языке использовался метод текстологического анализа и выборки материала, касающегося описания монголов/татар. Помимо этого, применялись общенаучные методы дедукции и индукции и др.

Материалами исследования выступают три вышеупомянутые летописи. Перед проведением их сравнительного анализа представляется важным дать их описание и краткую информацию об авторах, поскольку это непосредственным образом отражается на характере изложения и оценке событий.

Кади Мухьи ад-дин Абу-л-‘Адл ‘Абдуллах бен Рашид ад-дин ‘Абд аз-Захир ибн Нашуан бен ‘Абд аз-Захир ас-Са‘ади ал-Мисрий родился в Каире в 620 г. по хиджре (1223 г.) и умер там же в 692 г. по хиджре (1292 г.). Он прославился своей деятельностью в канцелярии во время правления султана аз-Захира Бейбарса, где работал еще со времен Аййубидов, а позже и ал-Малика ал-Музаффара Кутуза. Он был участником антимонгольских походов в Шаме, пользовался большим расположением Бейбарса, который доверял ему выполнение очень важных миссий. Среди них – составление родословной (شجرة النسب) халифа ал-Хакима Биамриллаха Ахмада (الحاكم بأمر الله أحمد العباسي), которого Бейбарс избрал главой исламской уммы с целью возрождения Аббасидского халифата в Каире после его падения в Багдаде и легитимизации своей власти, составление им от его имени послания правителю Золотой Орды хану Берке, указ о назначении наследным принцем Саида Берке-хана и др. [31].

Аз-Захир продолжил свою работу канцлера и в бытность правления сыновей Бейбарса, султана Калауна и его сына ал-Халила. Он первый среди членов своей небезызвестной в истории исламской цивилизации семьи, кто был удостоен чести работать в канцелярии египетских султанов, а позже и

возглавлять ее. Аз-Захир был непосредственным образом ответственным за осуществление султанской переписки. Все современники, несмотря на высказываемые замечания и критику и в его адрес, отмечали безупречность его стиля в изложении. Он освоил не только блок знаний, необходимых для кадия, но и имел широкие познания в различных науках, в т.ч., по истории. Поэтому хорошо был знаком с сочинениями ат-Табари, Ибн ‘Асакира, Ибн ал-Асира и др. Его перу также принадлежит несколько трудов, посвященных правлению султана Калауна.

Его главное сочинение «Ар-рауд аз-захир фи сират ал-Малик аз-Захир» («Цветущий сад жизнеописания Ясного Государя») составлено по годам и охватывает период правления султана аз-Захира Бейбарса ал-Бундукдари (658 – 672 по хиджре/1260 – 1278 гг.) и по большей части повествует о событиях, имевших место в его правление. Труд был издан ученым А. ал-Хуайтиром в Эр-Рияде в 1976 г. в одном томе [27, с. 21]. Как отмечается во введении к данному изданию, оно сделано на основе рукописи, хранящейся в библиотеке ал-Фатих в Стамбуле под №4367 и состоящей из 194 листов, каждый из которых включает две страницы [34, с. 15]. Сокращенный вариант данного сочинения представил внук автора Шафи‘ бен ‘Али бен ‘Аббас Насир ад-Дин ал-Мисрий аш-Шафи‘ и ал-Аскалани (649-730 г. по хиджре / ум. в 1330 г.) под названием

«حسن المناقب السرية المنزعة من السيرة الظاهرية» («Хусн ал-манакиб ас-сирриййа ал мунтаза‘а мин ас-сира аз-захириййа» – «Прекрасные скрытые достоинства, извлеченные из сиры аз-Захира»). Он исправил некоторые имеющиеся ошибки, добавил то, что было упущено дедом. Его рукопись также была издана А. ал-Хуайтиром в Эр-Рияде в одном томе в 1977 г. [27, с. 28].

Что касается источников, на которые опирался автор при написании своего труда, то они подразделяются на устные (сам султан, кадии, лица, приближенные к правителю) и письменные (сочинения предшественников). Вместе с тем, некоторые сведения он черпал из несохранившихся до наших дней документов и источников. Исследователи отмечают, каким бы ни было происхождение сведений, внесенных им в «ар-Рауд», все написанное связано с его деятельностью в канцелярии, доступом к документам, участием во многих событиях и личным кругозором [34, с. 20-25].

На данный момент среди переводов труда на русский язык известен лишь перевод отдельных фрагментов, выполненный В. Тизенгаузенем, высокую оценку и одновременно критику которого можно найти в статье В.А. Сидоренко [19, с. 521], который, анализируя сочинение аз-Захира, также замечает: «Можно сказать, что сочинение Абд аз-Захира *«al-Rawḍ al-zāhir fī sīrat al-Malik al-Zāhir»* являлось главным источником для египетской хронологии третьей четверти XIII в. и включает далеко не исчерпанные возможности для современных исследований истории. Неоценимое значение сочинению Ибн ‘Абд аз-Захира придают документальность записей и датировки событий часто днями и месяцами годов. Его тексты, дополняемые цитированием отсутствующих в них фрагментов и компиляциями хронистов, являются основным источником в исследованиях дипломатических связей между правителями Золотой Орды и мамлюкскими султанами, сведений о Золотой Орде второй половины XIII в. и многого другого. В меньшей степени они используют

ся в выяснении вопроса времени принятия мусульманства Берке и военной аристократией Золотой Орды...» [19, с. 516].

Сведения о татарах в труде аз-Захира представлены в намного меньшем объеме, нежели у автора «Зубды» ал-Мансури ад-Дауадара. Среди них, в частности:

- Упоминание о татарах, прибывших к почетным вратам;
- Упоминание об отправке посланников к малику Бараке;
- Упоминание о прибытии посланников эмира Бараки;
- Упоминание о прибытии татар, ищущих покровительства;
- Упоминание о прибытии посланников малика Бараки;
- Упоминание о прибытии посланников Абаги бен Хулагу;
- Упоминание об осаде татарами ал-Биры и поражении татар при взятии Евфрата;
- Упоминание о выходе в путь посланников малика Менгу-Тимура.

Что касается второго автора, ал-Мансури ад-Дауадара, то информацию о нем представляем более подробно в силу того, что он достиг самого высокого поста в мамлюкском государстве, возможного для рядового мамлюка («наиб ас-салтана»), опираясь, прежде всего, на материалы, имеющиеся на арабском языке и основывающиеся на сведениях известных арабских историков Абу ал-Фида (1273–1331), ал-Макризи (1364–1442), Ибн Тугри (1410–1470), Ибн Иййаса (1448–1523), а также современных исследователей.

Полное имя автора – Рукн ад-Дин Бейбарс ал-Мансури ан-Насири ал-Хата’и ад-Дауадар ал-Мисри (ركن الدين المنصورى الناصرى الخطائى النوادر المصرى). Он родился около 645 г. по хиджре (1247 г. по григорианскому летоисчислению). Еще ребенком в 659 г. по хиджре (1261 г. по григорианскому летоисчислению) он попал в Египет вместе с евнухом Муджахид ад-Дином Каймазом ал-Маусили, который был слугой у правителя Мосула Бадра ад-Дина Лу’лу’. Там его определили к мамлюкам эмира Калауна ал-Алфи, и он жил в каирском районе ал-Бундуканийин. Он посещал медресе, где учил Коран и знакомился с основами религии. Когда его устаз Калаун направился в Шам в том же году в сопровождении аббасидского халифа, которого султан аз-Захир Бейбарс возвеличил в Каире, после того как Багдад был захвачен монголами, он попал под опеку жены Калауна, госпожи Каткатия (матери ал-Ашрафа Халила), в группу маленьких детей. В 666 г. по хиджре (1272 г. по григорианскому летоисчислению), в бытность правления султана аз-Захира Бейбарса он участвует во взятии Антакии. В том же году по приказу Калауна ал-Алфи он возвышается от мамлюка, получающего жалование (*ал-джамикия*), до мамлюка, наделенного *икта*’. Спустя два года он участвует при завоевании столицы Малой Армении Сис. Позже он был назначен ответственным за «*шир-абхану*» (винную трапезу) во дворце эмира Зейн ад-Дина Кетбуги. Также принимал участие во второй битве при Хомсе (680 г./1281 г.), где был держателем султанской казны при султанине ал-Мансуре Калауне.

В 681 г. / 1283 г. он был удостоен чина эмира, а через год поднялся до «*эмира таблханы*» (эмир второй степени, у ворот которого бьют в барабаны и дуют в трубы). Султан Калаун передал ему надел эмира ‘Изз ад-Дина Айбека ал-Афрама, который возвысился до чина эмира сотников. В 685 г./1286 г. он был направлен в Карак, чтобы доставить сыновей покойного

султана аз-Захира Бейбарса ал-‘Адила Бадр ад-Дина Суламиша и Наджм ад-Дина Хадра в Каир. Затем он был назначен наместником султана в Караке.

После смерти султана Калауна, который освободил Триполи, его сын султан ал-Ашраф Халил решил продолжить борьбу своего отца против укрепленных крестоносцев в землях Шама и направил весть своим наместникам там о том, чтобы они готовились к бою по взятию Акки. Ал-Мансури также присоединился к этому походу во главе каракского войска и встретился с султаном в Газе. В битве он проявил храбрость, а также стратегические навыки и маневренность при захвате стены Акки, что позволило мусульманам проникнуть в город. После взятия Акки ал-Мансури попросил султана освободить его от наместничества в Караке и позволить ему присоединиться к его дружине, на что получил разрешение. В 619 г./1291 г. он уже принимает участие в составе эмиров этой дружины во взятии румейской крепости.

Во время правления султана ан-Насира Мухаммада ал-Мансури становится эмиром высшей инстанции – эмиром первой степени (эмир сотников и один из предводителей тысячников). В его подчинении находились сто или тысяча всадников из числа эмиров ниже чином. В это же время он назначается смотрителем делопроизводства (*назир дуан ал-инша’*). Полагаем, что такого авторитета он достиг благодаря своим достижениям на военном поприще, стратегическому видению и аналитическому складу ума. В указе о его назначении также упоминались его выдающиеся литературные способности как человека пера.

Так укреплялись позиции ал-Мансури на государственной службе, он привлекался к принятию важных политических решений. Не случайно, что ему было доверено стать мамлюкским историком и вести хронику происходящих событий внутри государства, а также освещать то, что происходило в близлежащих странах. Как отмечалось выше, для этого имелась благодатная почва – правление мамлюков пришлось на весьма богатый историей период, когда вершились судьбы целых регионов и различных народов, когда шла борьба между религиями, цивилизациями, разворачивалось ожесточенное противостояние за гегемонию на Ближнем Востоке.

Ал-Мансури за свое относительно долгое пребывание во дворце мамлюков стал свидетелем многочисленных событий – низложения султана ан-Насира и его изгнания в Карак и возвышения на султанском троне ал-‘Адила Кетбуги и Хусам ад-Дина Ладжина, гибели последнего и возвращения ан-Насира и его повторного прихода к власти, падения Шама и Дамаска и их захвата монгольским правителем Газаном при битве «Уади ал-Хазандар» в сентябре 1299 г. Когда султан принимал участие в данном сражении, ал-Мансури замещал его в Каире. В 1302 г. он занимает должность эмира по вопросам хаджа (*амир ал-хадж*). Позже, в 1303 г. он принимал участие в битве Шуххуб, которая закончилась поражением монголов и их отступлением из Шама.

Ал-Мансури сыграл важную роль и в событиях 1309 г., когда султан ан-Насир Мухаммад отправился в Хиджаз под предлогом совершения хаджа, а на самом деле прибыл в Карак и оставался там какое-то время, чем воспользовался Бейбарс ал-Джашангир и захватил трон. После возвращения ан-Насира в Каир его власть была восстановлена, а противник казнен. Именно ал-Мансури вел переговоры между ан-Насиром и ал-Джашангиром и уговаривал последне-

го вернуть власть законному правителю. Когда ал-Джашангир пытался убежать после этого с награбленным богатством из султанской казны, ал-Мансури нагнал его в Ахмиме и вернул захваченное султану ан-Насиру.

Позже ал-Мансури получает должность наместника султана в ДOME правосудия (*Дар ал-‘адл*) и смотрителя Больницы ал-Мансури (*Бимаристан ал-Мансури*). Имеются сведения, что он был смотрителем тюрем (*назир ал-ахбас*). А в 1311 г. он занимает самый высокий пост в государстве после султана – должность заместителя султана (*наиб ас-салтана*). Он пользуется любовью и большим почетом у правителя ан-Насира, однако последний в августе 1312 г. приказывает схватить его вместе с другими эмирами по обвинению в причастности к эмиру Кара Сункару, который поднял бунт в Шаме, и заключает его под стражу в крепости ал-Джабал. Затем он отправляет его в тюрьму в Караке, где он проводит около пяти лет. После этого он был освобожден и возвращен во дворец в 1318 г. Ал-Мансури прожил довольно долгую жизнь и умер в 725 г. по хиджре (1325 г. по григорианскому летоисчислению), в возрасте около восьмидесяти лет.

Ал-Мансури также основал медресе ханафитского мазхаба, которое было известно как «*ал-мадраса ад-дауадариййа*» и находилось за воротами Зувайла (باب زويلة). Известный египетский мамлюкский историк черкесского происхождения Ибн Ийяс (1448 – 1523) пишет, что «эмир Бейбарс ад-Дауадар был успешным в своих действиях, прославился как благородный ученый, факих, грамматист, сочинял стихи, автор труда «Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра», в котором он собрал много полезных сведений». Также он упоминает его известный бейт:

«Умный несчастлив в раю из-за своего ума,

А невежда в несчастье наслаждается...» [33; 39].

Что касается труда «Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра» («Сливки размышления по части летописания хиджры» – перевод В. Тизенгаузена, в научной литературе также имеют хождение такие переводы, как «Сливки мысли по летоисчислению хиджры», «Сущность (сливки) мысли в истории хиджры»; здесь мы также хотели бы отметить, что в дискуссиях с арабскими учеными, в частности, с ливанским профессором, д. ‘Умаром ат-Тадмури, который издал «Полную историю» Ибн Асира, было высказано мнение, что «хиджра» здесь может означать вынужденное покидание мамлюками их исторической родины), то он служит важным достоверным источником для историков последующих поколений, которые основываясь на нем, могли интерпретировать события прошлых лет и веков. Все они отмечают высокий слог автора, выдающиеся языковые способности, его мастерство историка в подаче материала. Ад-Дауадар был современником девяти султанов, лично принимал участие в многочисленных войнах и битвах, что позволяет рассматривать его как живого очевидца тех дней. По мнению крупнейшего мамлюкского историка Ибн Тагрибарди, труд «Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра» считается лучшим источником по эпохе правления султана аз-Захира Бейбарса [33].

Предполагается, что «Сливки мысли» включают либо 11 частей (по мнению ал-Макризи), либо 25 (по мнению Ибн Хаджара и Ибн ал-‘Имада), охватывающие события с начала сотворения мира (либо с жизнеописания или смерти Пророка Мухаммада (Да благословит его Аллах и приветствует!)) до

724 г. по хиджре / 1324 г. Автор писал труд до самой своей смерти. Исследователи отмечают, что он резко обрывается. Точное количество рукописей на данный момент не известно, среди них – те, что хранятся в Британском музее, а также в хранилищах Вены и Парижа. Считается, что 1-3 части утеряны. 4-я часть хранится в Убале, 5 – в Париже, 6 – в Оксфорде, 7 – в Стамбуле, 10 (весьма неполная) – в библиотеке Британского музея. При этом следует заметить, что данные касательно количества и качества рукописей «Зубды» разнятся от исследователя к исследователю, что характерно в целом для средневековых манускриптов.

Труд «Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра» впервые был отредактирован известным востоковедом Д.С. Ричардзом и издан Ассоциацией немецких востоковедов в полном объеме в оригинале на арабском языке во одном томе в 1998 г. [36]. Данное издание охватывает период с 650 по 709 гг. по хиджре. При детальной работе с ним нами было обнаружено, что, несмотря на большую проделанную работу, в нем сохранились некоторые неточности, как грамматические, так и технические.

Помимо этого, имеется издание выше упомянутого д. ‘Умара ‘Абдусалама ат-Тадмури 2016 г., сделанное на основе версий Ибн Фурата и ал-Йафи‘и с Венской и Парижской рукописей и включающее события 501 – 538 и 621 – 649 гг. по хиджре, то есть 8-ю часть «Зубды» [37], а также издание египетского ученого, д. Зубайды Мухаммад ‘Ата (ученица крупнейшего египетского специалиста по мамлюкской истории д. Саида ‘Абдулфаттах Ашур), которое охватывает 655-707 гг. по хиджре (1257–1307 гг.), составляющие предполагаемую 9-ю часть труда «Зубда» [38]. Как видно, издания Д. Ричардза и З. ‘Ата приблизительно охватывают один период. Исследователи могут обращаться к обеим версиям для уточнения, что весьма важно при работе со средневековыми источниками. Издание З. ‘Ата осуществлено по результатам ее докторской диссертации, защищенной в 1972 г. Ученый опиралась на рукопись Британского музея.

На данный момент труд, по нашим сведениям, практически не переведен на другие языки мира. Осуществлен перевод отдельных его фрагментов на русский язык. Так, в конце XIX в. вышел перевод его последних частей, выполненный В.Г. Тизенгаузеном. В сети Интернет можно обнаружить и другие анонимные переводы на русский язык, возможно, осуществленные посредством различных электронных служб перевода, но все они носят незавершенный характер. Несмотря на данное обстоятельство, сочинение имеет широкое хождение среди мамлюковедов различных стран и служит одним из основных источников по мамлюкской эпохе. Как следует из названия, излагаемые сведения расположены в хронологическом порядке и основываются на мусульманском календаре – хиджре. Они включают известия о смерти известных личностей мусульманского мира, ключевые события, имевшие место в описываемый период в регионе Северной Африки, Ближнего Востока и др. А.А. Филиппов, давая оценку сочинения, отмечает: «Данный источник занимает особое место, так как это единственная историческая хроника по раннебахритскому периоду, написанная представителем мамлюкской элиты, занимавшем высшие посты в государственном аппарате... хроника описывает значительный временной период... Вместе с тем описываемый в «Сливках мысли» хронологический период практически полностью соответствует вре-

мени жизни автора, что существенно снижает искажения, которые возникают в мамлюкских хрониках при переносе реалий времени автора на отдаленные от его жизни исторические события» [21, с. 13–14].

«Зубда» также содержит важные сведения по взаимоотношениям мамлюков и чингизидов Золотой Орды. Автор с опорой на различных информаторов приводит сведения о событиях внутри монгольской империи, ее связях и войнах с другими силами. В частности, описываются смерть Батыея, Сартака, Манкухана, Бараки, Мункетимура, Абаги, Хубилая, битва между Баракоей и Хулагу, принятие Баракоей ислама, вступление монголов в Византию, битвы между предводителем Бижуа и армией султана ‘Изз ад-Дина в Конийской пустыне, битва при Айн-Джалуте, правление Абаги, Тикдара, Тадана, Аргуна, Талабги, Шармуна и мн. др. Все они включены в 9-й том, приводим их список по изданию Д. Ричардза:

650 год

Упоминание о смерти Бату хана бен Джучи хана бен Чингиз хана в северных территориях.

652 год

Упоминание о смерти Сартака бен Джучи хана бен Чингиз хана.

653 год

Упоминание битвы между татарскими правителями Барака бен Бату и Хулагу бен Тулуй.

654 год

Упоминание о вступлении татар в Византию.

655 год

Упоминание о вступлении Биджуа (Байджу) и татар в Византию в третий раз.

Упоминание о том, как султан ‘Ала’ ад-Дин Кейкубад ибн Кей-Хосров направился к Манку хану ибн Тулуй хану ибн Чингиз хану, и о его смерти.

Упоминание о линии, существующей между предводителем татар Биджуа (Байджу) и армией султана ‘Изз ад-Дина в Конийской пустыне.

656 год

Упоминание о взятии Хулагу города Багдада и убийстве эмира правоверных имама ал-Муста‘сима Билла.

Упоминание о захвате татарами Мияфаркина.

Упоминание о гибели предводителя татар Биджуа (Байджу) в этом году.

Упоминание о том, как правитель Мосула ал-Малик ар-Рахим направился к Хулагу.

Упоминание о том, как ал-Малик ан-Насир отправил своего сына к Хулагу.

657 год

Упоминание о том, как ‘Изз ад-Дин Кейкауз и Рукн ад-Дин Калдж Арслан направилась к Хулагу, после того как он вызвал их.

658 год

Упоминание о том, как Хулагу боролся за город Алеппо и отвоевал его у ал-Малика ан-Насира.

Упоминание о поражении татар в ‘Айн Джалуте.

Упоминание о гибели Манку хаана ибн Тулуй хана ибн Чингиз хана.

Упоминание о регионах, которые закрепились за Хулагу и его сыновьями.

659 год

Упоминание об осаде татарами Мосула и убийстве ал-Малика ас-Салиха.

661 год

Упоминание об исламе Берке и татарах, которые были с ним.

Упоминание о делегациях татар, ищущих спасения от воинов Хулагу.

653 год

Упоминание о восхождении Абаги на трон королевства.

655 год

Упоминание о смерти Барака бен Сайин хана, который есть Бату хан бен Джучи хан бен Чингиз хан, правитель татар в северных землях.

Упоминание о том, как Манкутимур бен Таган бен Батухан бен Джучи хан бен Чингиз хан взошел на трон его дяди (по отцу.)

658 год

Упоминание о том, как армия Манкутимура отправилась в Константинополь, вернулась оттуда и захватила правителя Византии султана ‘Изз ад-Дина Кикауса.

671 год

Упоминание об осаде Дарбийие и лагере татар [крепость ал-Бира].

675 год

Упоминание о его походе для завоевания татар и его исходе.

Упоминание о поражении татар в битве за Аблистин.

Упоминание имен тех, кто был захвачен в плен в этой битве из монголов и румийцев.

Упоминание о прибытии короля татар Абаги в Аблистин.

680 год

Упоминание о прибытии татар в страну и их нападении.

Упоминание о битве с татарами за Хомс и их разгроме.

Упоминание о стихотворных бейтах, посвященных этим захватчикам.

Упоминание о смерти Минкутимура бен Хулагу.

681 год

Упоминание о смерти короля татар Абаги бен Хулагу в результате отравления.

Упоминание о правлении Тикдара бен Хулагу, прозванного Ахмадом Султаном.

Упоминание о тексте письма, прибывшего от упомянутого Ахмада Султана, в котором сообщается о его переходе в ислам, его и татар, которые были с ним.

Упоминание о тексте ответа Султана, направленного ему.

Упоминание о смерти Мункетимура бен Тагана бен Бату [ибн Джучи хана] ибн Чингиз хана, правителя татар в северных странах.

Упоминание о государстве Тадана Манку бен Тагана в северных странах.

682 год

Упоминание о сражении, которое случилось между Ахмадом Султаном, правителем татар, сидящем в доме Хулагу, и между Аргуном, сыном его брата Абаги.

Упоминание об убийстве Тукдара, прозванного Ахмадом Султаном ибн Хулагу.

Упоминание о государстве Аргуна ибн Абага ибн Хулагу, правителя татар.

Упоминание о письме, прибывшем от Султана Ахмада во второй раз.

686 год

Упоминание об отказе Тадана Манку ибн Тагана от государства (правления) в северных территориях.

Упоминание о восхождении Талабга ибн Мункетимура ибн Тагана в северных территориях на престол Барака и его поход в земли ... с целью их захвата.

687 год

Упоминание о стычке, которая произошла между Каблайканом и Киду.

688 год

Упоминание о смерти Каблайкана ибн Тулуя ибн Джучи ибн Чингисхана.

Упоминание о государстве Шармуна ибн Каблайкана.

690 год

Упоминание о смерти Аргуна ибн Абага ибн Хулагу и о том, как его брат Кихату ибн Абага ибн Хулагу ибн Тулуй ибн Чингиз хан стал правителем татар в ближневосточных землях.

Упоминание об убийстве Тала Буга ибн Тарбу ибн Джучи хана ибн Чингиз хана, правителя татар в северных землях.

Упоминание о государстве Токта ибн Мункетимура ибн Тагана ибн Бату [ибн Джучи хана] ибн Чингиз хана.

692 год

Упоминание о том, как Токта боролся с указанными эмирами.

694 год

Упоминание об убийстве Кихату ибн Абага ибн Хулагу, правителя татар в двух Ираках.

Упоминание о государстве Биду ибн Таргая ибн Хулагу ибн Тулуя ибн Чингиз хана в двух Ираках.

Упоминание об убийстве Биду ибн Таргие ибн Хулагу.

Упоминание государства Газана ибн Аргуна ибн Абага ибн Хулагу.

695 год

Упоминание о делегациях ойратов из ближневосточных земель в северные владения и их предводителях Таргае и Коктае.

697 год

Упоминание о гибели Нейруза Атабека Казани, правителя татар.

Упоминание о делегациях Суламиша ибн Афака ибн Биджу Татарина и его брата Каткату и тех, кто был с ними, к султанским воротам.

Упоминание о начале разногласий между Токтой, правителем татар в северных территориях, и между ранее упомянутым Ногаем.

Упоминание о первом столкновении между Токтой и Ногаем.

698 год

Упоминание об убийстве Актаджи ибн Таштимура, сына дочери Ногая в Кафе.

Упоминание об убийстве Абаджи ибн Кирмиши и его братьев.

699 год

Упоминание о битве Казана в закрытый день в местечке ал-Мурудж.

Упоминание о жертвах этой славной битвы.

Упоминание о высадке в крепости Дамаска и недоступности ее ворот для него.

[Упоминание указа Газана правителям, лагерям, армиям и главнокомандующим].

Упоминание указа султана Махмуда Газана жителям Шама.

Упоминание о втором столкновении между ал-Маликом Токта ибн Мункетимуром и между Ногаем и его сыновьями, а также об убийстве Ногая.

Упоминание о разногласии, которое имело место между сыновьями Ногая Джукой и Тукой.

701 год

Упоминание об ответе султана Газану.

[Упоминание о смерти Кунджи ибн Ардану].

702 год

Упоминание об указе, который был издан Казаном из Шама.

Упоминание о сложившейся ситуации на тот момент.

Упоминание о нападении татар на два селения и их возвращении с пустыми руками.

Упоминание о поражении татар в местечке Мардж ас-Суффар.

Упоминание о погибших из числа мусульманских эмиров.

705 год

Упоминание о гибели Катлушаха, заместителя Харбанды, правителя татар.

Имена нами здесь переданы максимально приближенно к их арабской версии. Также следует заметить, что в издании Д. Ричардза одни и те же имена могут по-разному передаваться, например, Казан/Газан (что, по нашему мнению, может связано с погрешностями работы переписчика рукописи либо издателя, либо изначально сам автор мог путаться в передаче имен)

Татары также упоминаются в самом начале повествования, по изданию Д. Ричардза («**Упоминание победного тюркского государства и его начало на территории Египта**»), когда автор рассказывает об их нападении на кипчакских тюрков, о продаже ими последних в рабство и др.

В настоящее время нами завершён перевод данного труда на русский язык (по версии Д. Ричардза). Полагаем, что его издание позволит русскоязычной аудитории использовать его для пересмотра интерпретации истории народов Евразии, так и уточнения сведений, которые содержатся в сочинениях других средневековых авторов.

Третий автор, Абу-л-Фида, более известен специалистам, поэтому здесь ограничимся лишь основными сведениями о нём и его труде. Полное имя автора – ал-Малик ал-Му'аййяд 'Исмаил бен 'Али бен Махмуд 'Имад ад-дин Абу-л-Фида ал-Аййуби аш-Шафи'и (1273–1331 г.). Он родился в Шаме и принадлежал роду Аййубидов, был правителем Хамы, участвовал в нескольких походах и битвах против крестоносцев, позже всецело отдался занятию наукой.

«Ал-Мухтасар фи ахбар ал-башар» («Краткая история человечества») также построен по принципу изложения событий по годам в хронологическом порядке, начиная от упоминания пророков и различных государей, исламской истории с момента хиджры и до 1309 г., затем заканчивается 1329 г. [28; 29]. Издан в Каире в 1325 г. по хиджре в 3 томах, затем издан М.З. 'Азб в 1998 г. в 4 томах. Сведения о татарах (монголах) представлены в 3-4 томах данного издания. И, если труд, как отмечают многие исследователи, является компиляцией «Полной истории» Ибн ал-Асира с некоторыми уточнениями и дополнениями, то и он сам представлен в краткой форме учеными последующих поколений. Так, имеется версия Ибн ал-Уарди (ум. в 1349 г.) под названием «تاريخ ابن الوردي، أو تنمة المختصر في تاريخ البشر» («Тарих Ибн Уарди ау татиммат ал-мухтасар фи тарих ал-башар» – «История Ибн ал-Уарди, или дополнение к «Краткой истории человечества»), в которой события доходят до 1348 г. [27, с. 53–54], а также варианты Ибн Хабиба ад-Димашки и Ибн аш-Шихна ал-Халаби.

Его описание татар начинается с их предыстории и захвата Китая, Средней Азии и Хорезма. Другие события включают, главным образом, ниже следующее (от походов татар на территорию Шама до смерти их правителя Казана):

– Упоминание о действиях малика ан-Насира, когда татары направились в Алеппо;

– Упоминание о захвате татарами Алеппо и всего Шама, выступлении малика ан-Насира из Дамаска, прибытии его воинов в Египет и отделении малика ан-Насира;

– Упоминание о других событиях в Хаме, а также о положении малика ан-Насира после захвата Алеппо;

– Упоминание о захвате татарами крепости Алеппо и изменениях в Шамае;

– Упоминание о захвате татарами Мияфаркина и убийстве его правителя, малика ал-Камила;

– Упоминание о контактах малика ан-Насира с татарами и их захвате Аджлуна и других крепостей Шама;

– Упоминание о поражении татар и убийстве Кетбуги;

– Упоминание о том, как войско Алеппо захватило сын правителя Мосула, малика ас-Са'ида, и о возвращении татар в Шам;

– Упоминание о поражении татар в захвате Хомса;

– Упоминание о смерти Хулагу;

– Упоминание о смерти правителя татар в северных землях;

– Упоминание о великой битве с татарами за Хомс;

– Упоминание о смерти Абаги;

– Упоминание об убийстве правителя татар Кейхату и о правителе Биду;

– Упоминание об убийстве Биду и приходе Казана к власти;

– Упоминание о великом столкновении между молющимися и татарами, о поражении мусульман и захвате Шама татарами;

– Упоминание о походе татар в Шам, походе султана и исламских войск в ал-'Уджу и их возвращении;

– Упоминание о завоевании острова Аруад;

– Упоминание о вступлении татар в Шам и их поражении, одним за другим;

– Упоминание о втором столкновении и великой победе;

– Упоминание о смерти правителя татар Казана.

Проведенный анализ трех трудов позволил выявить их значительное сходство с точки зрения оформления информации (что соответствовало духу историографической традиции того времени), языковых и стилистических особенностей. Вместе с тем, наблюдаются и определенные различия при интерпретации и оценке событий, передаче тюркских и монгольских имен людей и топонимов, изображении противника, что, на наш взгляд, связано, в том числе, с этнической и идеологической принадлежностью авторов, а также степенью их причастности и хронологической близости или отдаленности касательно описываемых событий.

На основе проделанной работы можно выявить, что объем информации, касающейся мамлюко-чингизидских взаимоотношений в трех источниках, и их интерпретация отличаются. У ал-Мансури они представлены больше в количественном отношении, в силу того, что он прожил почти 80 лет (1247 – 1325), имел непосредственный доступ к информации. Ибн 'Абд аз-Захир (1223 – 1293) же уже умер к 1293 г., что упоминает в своем труде и ал-Мансури:

"وفيها توفي القاضي محيي الدين بن عبد الظاهر كاتب الإنشاء الشريف وله الرسائل البديعة والأشعار الرقيقة والسيرة الظاهرية التي أبدع فيها نظما ونثرا وغير ذلك وقد ذكرنا من أشعاره الواردة في هذه السيرة ونبذنا من توقيعاته الأثيرة"

[36, с. 294–295]

«Тогда (в тот год) умер кади Мухьи ад-дин бен ‘Абд аз-Захир, личный секретарь (султана), автор замечательных писем, тонкой поэзии, сиры о Захире, в которой он удивительным образом сочетал прозу и поэзию и др. Мы уже упоминали его стихотворения из этой сиры и образцы его замечательных подписей» (перевод – С. Тулеубаева). Ал-Мансури же пишет свой труд до самой своей смерти, которая прихлась на 1325 г. Абу-л-Фида переживает его лишь на 6 лет, не дожив при этом и до 60 лет (1273–1331).

Полагаем, что происхождение и последующая деятельность авторов также наложили свой отпечаток на характер их повествования отношений двух сторон. Так, аз-Захир был уроженцем Каира (возможно, арабом), дворцовым писарем и историком. Ал-Мансури – пришелец, выходец из кипчакских степей, похищенный в детстве и проданный в рабство, постепенно становится представителем мамлюкской элиты, которая пришла к власти насильственным путем в результате дворцового переворота, и занимает высший чин заместителя султана («наиб ас-салтана») в государстве. Он имел более широкую сеть информаторов. Мамлюки в период своего правления играли решающую роль в ключевых событиях в мировом и региональном масштабе (отпор монгольским войскам, борьба с крестоносцами, реформы внутри государства, организация хаджа и мн. др.). Они определили последующий ход развития как мусульманского, так и отчасти христианского мира. Абу-л-Фида – уроженец Ближнего Востока, имеющий курдское происхождение, потомок Аййубидов, удостоивается правления Хамы.

Каждый из авторов имеет свою этническую принадлежность, историческую память, исторические счеты, родовые традиции и др., что не могло не отразиться на формировании их личностей и отношения к происходящему вокруг. Это представляется немалозначительным в контексте той напряженной обстановки, которая царил в исламском мире на фоне бесконечной борьбы за власть, идеологических размежеваний и пр., когда одни силы и группировки сменялись другими. Победитель устанавливал новые правила и традиции, часто связанные с его собственной культурой, в т.ч., в рамках его этнического начала. Не случайно, что ал-Мансури в самом начале своего повествования возвычивает тюркский элемент, который укрепил свои позиции в исламском мире: «Это государство возвысилось над предыдущими государствами, а его последние правители – над правителями первых столетий. Оно укрепило слабые стороны своего устройства благодаря своей мощи и потоку его размеров и тем самым спаслось от ошибок и неполадок... (перевод – С. Тулеубаева)» [36, с. 1].

Анализ также показывает, что авторы, несмотря на то, что представляли в целом одно поколение, сторону ислама («дар ал-ислам»), различаются и в отношении к противнику.

Эмир ал-Мансури отличается большей оригинальностью в изложении и интерпретации. Так, в его описании можно обнаружить важные рассуждения о том, что часто в сражениях основу армии соперников составляли турки,

которые, будучи братьями по крови, находились на службе у враждующих сторон и воевали друг против друга. При описании монголов он рассказывает не только об их зверствах:

"وأما هؤلاء الثلاثة فإنهم حملوا رؤوسهم إلى الموصل ونصبوها على باب المدينة ترهيبا لصاحبها وتخويفا لأهلها"

[36, с. 37].

«А что касается этих трех, то они повезли их головы в Мосул и установили их на воротах города с целью устрашения его правителя и запугивания его жителей» (перевод – С. Тулеубаева).

Образ противника в его повествовании не отличается агрессивностью в изображении, здесь нет проклятий, которые мы обнаруживаем в большем количестве у Абу-л-Фиды. Более того, автор, сохраняя нейтральность в описании врага (что весьма редко для подобного рода хроник и жизнеописаний), показывает и его благородство, как, например, при описании первой битвы между Токта и Ногаем:

فالتقوا على نهر يصى بين مقام طقطا ومقام نوغيه فكانت الكسرة على طقطا وعساكره وانهمزوا وانتهت بهم الهزيمة إلى نهر تن فمنهم من عبره فسلم ومنهم من هوى فيه فغرق وأمر نوغيه عساكره بأن لا يتبعوا موليا ولا يجهزوا على جريح وأخذ الغنائم والسبايا والأسلاب وعاد إلى مكانه

[36, с. 322]

«Они встретились у реки Йаса между ставкой Токта и ставкой Ногай. Удар пришелся на Токта и его войска, и они потерпели поражение, (убегая) до реки Тун. Кто-то из них перебрался через нее и уцелел. Кто-то упал в нее и утонул. Ногай приказал свои воинам не преследовать убегающего и не добивать раненого. Он взял добычу, пленных, награбленное и вернулся к себе» (перевод – С. Тулеубаева).

Таким образом, ал-Мансури, сам будучи воином, с детства прошедшим суровую школу жизни, хорошо понимал, что война остается жестокой реалией для обеих сторон, в ней места жалости и благородству, и каждая сторона на пути к победе и гегемонии не постоит ни перед чем. Поэтому он не усердствует в подчеркивании зверств противника, а лишь констатирует происходящее.

Не следует забывать и то обстоятельство, что мамлюки, будучи выходцами из Дешт-и Кипчака, четко осознавали, что условные границы между землями и территориями влияния не отменяли общие законы степи, присущие как тюркам, так и монголам (так называемые степные кодексы чести). Не случайна и путаница в арабоязычных источниках в использовании названий «татары», «монголы», «кипчакские тюрки», «кипчакские монголы». Ал-Мансури, имея кипчакское происхождение, в своем труде использует не только общеизвестные в то время тюркизмы и монголизмы («байрак», «йарлиг», «орда» и др.), но и собственно тюркские слова без перевода (например, «кымыз», «суйык» в значении «жидкий напиток»), значение которых понятно лишь лицам, владеющим тюркскими языками кипчакской группы.

Стиль секретаря канцелярии египетских султанов аз-Захира также отличается высокая степень нейтральности и такта в передаче событий, связанных с противником.

Абу-л-Фиды, как было указано ранее, в своем повествовании открыто выражает ненависть к врагу с самого начала его упоминания:

«В этом году (616 г. по хиджре – от переводчика): появились татары и начали убивать мусульман. Мусульман не постигало большее бедствие, чем в этом году. Из этого – то, что франки смогли овладеть Думьятом, перебить и взять в плен его население. Самой большой бедой стало появление татар и то, что они захватили в краткие сроки большинство земель мусульман, пролили их кровь и захватили в плен их женщин и детей. И не было для них большего удара с момента возникновения ислама, чем этот.

В этом году: Они выступили против ‘Ала ад-Дина Мухаммада Хорезмшаха бен Текеша, переправились через реку Сейхун, и с ними их малик Джинкиз хан (**Да проклянет его Всевышний Аллах!**), захватили Бухару четвертого числа месяца зу-л-хиджжа этого года. Крепость не повиновалась им, и они осадили ее и овладели ею, убили всех, кто был там, затем перебили до последнего всех жителей страны.

Из истории появления татар: Сочинение Мухаммада бен Ахмада бен ‘Али ал-Мунши ан-Насауи, личного секретаря Джалал ад-Дина, он сказал: Китайское царство – обширное, чтобы его объехать нужно шесть месяцев. С древних времен оно делилось на шесть частей, чтобы объехать каждую из них нужен месяц, управляет ею хан, это «малик» на их языке от имени их великого хана. Их большим ханом, который был современником Хорезмшаха Мухаммада бен Текеша, был ат-Тун хан, который унаследовал ханство как старший от старшего, более того – как кафир (неверный) от кафира (неверного). Традицией их Великого хана было находиться в Тугадже, что располагался в центре Китая. Среди их людей в эпоху упомянутого был человек по имени Джучи хан. Он был одним из ханов, который управлял одной из шести частей. Он был женат на тетке (со стороны отца) **проклятого Чингиз хана**. Племя **проклятого Чингиз хана** известно как племя «темирджи», жители степей. Их зимовкой было место под названием Аргун. Они известны среди татар злом и вероломством. Малики Китая не видели покоя по причине их произвола. Случилось, что Души хан, муж тетки (по отцу) Чингиз хана, умер. И Чингиз хан прибыл к своей тетке, чтобы выразить соболезнование» [28, с. 153, перевод – С. Тулеубаева].

«Упоминание о наступлении татар на Хорезмшаха, его поражении и смерти. Когда татары захватили Самарканд, Чингиз хан (**Да проклянет его Аллах!**) отправил двадцать тысяч всадников вслед за Хорезмшахом Мухаммадом бен Текешом. Эту группу татары называли «западниками» («алмагароба»), потому что она двигалась в сторону запада Хорасана» [28, с. 158, перевод – С. Тулеубаева].

«Когда татары покончили с Хорасаном, они вернулись в свои владения. Они снарядили многочисленное войско в Газну, где правил упомянутый Джалал ад-Дин Манкбурны (Мангуберди) бен ‘Ала’ ад-Дин Мухаммад Хорезмшах. К нему присоединилось много воинов из войска его отца. Говорят, их было шестьдесят тысяч воинов. Войско, которое же направлялось к ним от татар, составляло двенадцать тысяч. Они вступили в схватку с Джалал ад-Дином и ожесточенно бились. Аллах ниспослал победу мусульманам, татары потерпели поражение, и мусульмане преследовали их, убивая на свое усмотрение. Затем Чингиз хан (**Да проклянет его Аллах!**) отправил еще большее, чем первое, войско с некоторыми своими сыновьями, и они прибыли в Кабул. Мусульмане схватились с ними, и татары во второй раз были разгромлены.

Мусульмане убивали их и захватили много наживы» [28, с. 158, перевод – С. Туллубаева].

В проведенном исследовании была предпринята попытка внести свой вклад в текстологическое изучение трех арабоязычных средневековых сочинений, в которых содержатся сведения о взаимоотношениях мамлюков с Золотой Ордой, «прочтение» авторской позиции в изображении противника. Любой источник, независимо от его и информативной ценности и содержательности, всегда носит субъективный характер и отражает позицию той или иной стороны, и это необходимо учитывать при проведении исследований и вынесении конкретных суждений. Полагаем, что настоящая работа может вызвать широкую научную дискуссию, в рамках которой будут определены направления дальнейшей работы по изучаемой тематике.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гарустович Г.Н. Средневековые авторы о распространении ислама в Улусе Джучи // Вестник Академии наук Республики Башкортостан. 2012. Т. 17, №3. С. 55–61.
2. Зайнуллинов Д.Р. Источники по истории Золотой Орды на тюркском, персидском и арабском языках в Национальной библиотеке Турции (г. Анкара) и в библиотеке Сулеймания (г. Стамбул): перспективы изучения // Золотоордынское обозрение. 2014. №2. С. 61–73.
3. Зайнуллинов Д.Р. Сведения о Чингиз-хане, Берке и Узбек-хане в библиографическом сборнике ас-Сафади Салах ад-дина Халила (ум. 764 г.х.). Ал-Вафи би ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) (Полный сборник биографий умерших личностей или История ас-Сафади)» // Золотоордынское обозрение. 2015. №4. С. 71–91.
4. Зайнуллинов Д.Р. Биографический сборник ас-Сафади Салах ад-дина как источник по истории Золотой Орды // Золотоордынское обозрение. 2016. Т. 4, №4. С. 767–778. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2016-4-4.767-778>
5. Закиров С. Дипломатические отношения Золотой Орды с Египтом (XIII–XIV вв.). М., 1966. 147 с.
6. Зеленев Е.И., Илюшина М.Ю. Мамлюкский султанат в Египте: Бейбарс и его эпоха (1260–1277) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика. 2013. №3. С. 41–53.
7. Иванов А.Н. К вопросу о причинах принятия ислама золотоордынским ханом Берке // Золотоордынская цивилизация. Вып. 2. Казань, 2009. С. 106–107.
8. История Казахстана в арабских источниках. Том 1. Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Извлечения из арабских сочинений, собранные В.Н. Тизенгаузеном. Переработанное и дополненное издание. Алматы: Дайк-Пресс, 2005. 713 с.
9. История Казахстана в арабских источниках. Том 3. Извлечения из сочинений XII–XVI веков. Составление, перевод с арабского языка, введение, комментарии, ответ. ред. А.К. Муминов. Алматы: Дайк-Пресс, 2006. 273 с.
10. Кумеков Б.Е. Арабские и персидские источники по истории кыпчаков VIII–XIV вв.: научно-аналитический обзор. Алма-Ата: Наука, 1987. 42 с.
11. Миргалеев И.М. Проблема взаимоотношений мамлюков Египта с Золотой Ордой // Гасырлар авазы. 2000. С. 17–22.
12. Пилипчук Я.В. Источники по истории кыпчаков // The XXII International Scientific Symposium «Turkic world between East and West». 29 January 2022. Kars (Turkey) – Andijan (Uzbekistan), 2022. С. 131–146.

13. Порсин А.А. История Золотой Орды конца XIII–XIV веков в труде Рукн ад-Дина Бейбарса ал-Мансури «Зубдат ал-фикра». Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2018. 276 с.

14. Сабитов Ж.М. Берке и его правление в Золотой Орде // Вопросы истории и археологии средневековых кочевников и Золотой Орды. Сборник научных статей памяти В.П. Костюкова. Астрахань: Изд-во «Астраханский университет», 2011. С. 164–169.

15. Сайфетдинова Э.Г. Личность Султана Бейбарса и его роль в развитии взаимоотношений мамлюкского Египта с Золотой Ордой по арабским источникам // Золотоордынское обозрение. 2017. Т. 5, №4. С. 726–735. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2017-5-4.726-735>

16. Сайфетдинова Э.Г. Мавзолеи представителей мамлюкской элиты, связанных с историей Золотой Орды // Золотоордынское обозрение. 2024. Т. 12, № 1. С. 201–210. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2024-12-1.201-210> EDN: UETYRE

17. Саки К. Юрта на вершине пирамиды. Нур-Султан: Фолиант, 2020. 160 с.

18. Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды В. Тизенгаузена. Т. I. Извлечения из сочинений арабских. Санктпетербург. Издано на иждивение графа С.Г. Строганова. 564 с.

19. Сидоренко В.А. Принятие религии ислама Золотой Ордой и начальный этап дипломатических отношений между Берке и Бейбарсом по документальным сведениям Абд аз-Захира // Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии. 2020. Выпуск XXV. С. 513–559.

20. Фаверо М. Как Султан мамлюков обращался к хану Золотой Орды. формуляр писем и правила их составления. Золотоордынское обозрение. 2018. Т.6, №1. С. 41–84. <http://dx.doi.org/10.22378/2313-6197.2018-6-1.41-84>

21. Филиппов А. Становление государства мамлюков в Египте во второй половине XIII века. Минск: ИВЦ Минфина, 2021. 352 с.

22. Шереметьев А.Г. Религиозный фактор во внешней политике Золотой Орды при хане Берке // Известия Саратовского университета. Нов. сер. Сер. История. Международные отношения. 2013. Т. 13. Вып. 3. С. 3–8.

23. Amitai-Preiss R. Mongols and Mamluks. The Mamluk-Ikhanid War 1260-1281. Cambridge: Cambridge University Press, 1995. xv + 272 p.

24. Amitai R. Resolution of the Mamluk-Mongol War. Mongols, Turks and Others: Eurasian Nomads and the Sedentary World // Amitai R., Biran M. (eds.). Leiden and Boston, Brill, 2005, pp. 359–390.

25. Amitai R. Mamluks of Mongol origine and their role in early political life // Mamluk Studies Review. Vol. 12, no. 1, 2008, pp.119–137.

26. Favereau M. The Golden Horde and the Mamluks. Golden Horde review. 2017. vol. 5, no. 1, pp. 93–115. <http://dx.doi.org/10.22378/2313-6197.2017-5-1.93-115>

27. ‘Абдуллатиф ‘Али ас-Саййид. Масадир уа тараджим ал-‘аср ал-мамлукий (648 – 923 х. / 1250–1517 м.). Расд библиюджаграфий ли ал-махтут уа ал-матбу‘ (Источники биографий по мамлюкской эпохе (648 – 923 гг.х. / 1250 –1517 гг.). Библиографический указатель рукописных и изданных вариантов). Второе издание. Город издания не указан: Дар ал-Гаууас», 2022. 327 с.

28. ‘Абу-л-Фида ал-Малик аль-Му’аййад Исма’ил ибн ‘Али. Ал-мухтасар фи тарих ал-башар («Краткая история человечества»). Вступительная статья: д. Х. Мунис. Издание: д. М.З.М. ‘Азб, Й.С. Хусайн. 3-я часть. Город издания не указан: Дар ал-ма‘ариф, год издания не указан. 288 с.

29. ‘Абу-л-Фида ал-Малик ал-Му’аййад Исма’ил ибн ‘Али. Ал-мухтасар фи тарих ал-башар («Краткая история человечества»). Вступительная статья: д. Х. Мунис. Издание: д. М.З.М. ‘Азб, Й.С. Хусайн. 4-я часть. Город издания не указан: Дар ал-ма‘ариф, год издания не указан. 185 с.

30. ал-‘Анкаби *’Ануар Джасим Хасан*. Ал-‘алакат ал-иджтима‘ийя уа ас-сийасийя байна ал-мамалик 648–923 гг.х. / 1250–1517 гг. (ал-хушдашийя намузад-жан) (Социально-политические связи между мамлюками 648–923 гг.х. / 1250–1517 гг. (на примере «ал-хушдашийя») // Journal of the college of basic education, Университет ал-Мустансирия. 2023. Т. 29. №119. С. 713–724. <https://doi.org/10.35950/sbej.v29i119.10450>

31. ‘Ашур *Файид Хамад*. Ал-‘алакат ас-сийасийя байна ал-мамалик уа ал-магул фи ад-даула ал-мамлукийя ал-’ула (Политические отношения между мамлюками и монголами в Первом Мамлюкском государстве). [Б.м.]: Дар ал-ма‘ариф, 1976. 236 с.

32. Батырша-ұлы Б. Мәмлүк мемлекетінің Дешті-Қыпшақпен байланыстары. XIII–XV гг. (Связи Мамлюкского государства в Египте с Дешт-и-Кипчаком. XIII–XV вв.). Алматы: Алатау, 2005. 352 с.

33. ад-Дауадар *Бейбарс*. URL: https://ar.wikipedia.org/wiki/بيبرس_الودادار (дата обращения: 13.04.2025).

34. Ибн ‘Абд аз-Захир *Мухй ад-дин*. Ар-рауд аз-захир фи сират ал-Малик аз-Захир («Цветущий сад по жизнеописанию Славного Государя»). Издание А. ал-Хуайтир. Эр-Рияд, первое издание, 1976. 522 с.

35. ‘Иса Хийам. Ал-‘алакат ат-тиджарийя байна ал-мамалик уа ал-магул (648 – 923 гг.х. / 1250–1517 гг.) (Торговые отношения между мамлюками и монголами (648 –923 гг.х. / 1250–1517 гг.) // Журнал «Аурак сакафийя». 2022. Т.3, №17. С. 210–227.

36. ал-Мансури *Дауадар, эмир Рукн ад-Дин Бейбарс*. Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра («Сливки мысли по летоисчислению хиджры»). Издание Д. Ричардза. Бейрут: Издания Немецкого института ориенталистики, 1998. 509 с.

37. ал-Мансури *Дауадар, эмир Рукн ад-Дин Бейбарс*. Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра («Сливки мысли по летоисчислению хиджры»). События 501–538 гг.х. и 621 – 649 гг.х. Ранее неизданные исторические тексты эмира Рукн ад-Дина Бейбарса ал-Мансури Даудара (ок. 650–725 гг.х. по версии Ибн Фурата (ум. в 807 г.х.) и ал-Йафии (после 679 г.х.), сделанные на основании Венской и Парижской рукописей. Издание профессора, д. У.А. ат-Тадмури. Бейрут – Сайда: ал-Мактаба ал-‘асрийя, первое издание, 2016. 223 с.

38. ал-Мансури *Даудар, эмир Рукн ад-Дин Бейбарс*. Зубдат ал-фикра фи тарих ал-хиджра («Сливки мысли по летоисчислению хиджры») (655–707 гг.х.). 9-я часть. Издание З.М. ‘Ата. Город издания не указан: «Айн» по гуманитарным и общественным исследованиям, 2019. 384 с.

39. al-Mansuri *Baybars*. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Baybars_al-Mansuri (дата обращения: 13.04.2025).

40. Таммам *Ахмад*. Ибн Абд аз-Захир: диккат ал-му‘аррих уа йара‘ ал-адиб (Ибн Абд аз-Захир: точность историка и перо литератора). URL: <https://islamonline.net/-ابن-عبد-الظاهر-دقة-المؤرخ-ويراع-الأدي> (дата обращения: 13.04.2025).

41. ал-Хаджжи *Хайат Насур*. Ал-‘алака байна даулат ал-мамалик уа даулат магул ал-кифджак: фи ал-фитра байна 638–741 х., 1260–1314 м. (Отношения между Мамлюкским государством и Государством кипчакских монголов: в период с 658 по 741 гг.х., 1260–1314 гг.) // Анналы факультета филологии и социальных наук. 1981. Т. 2, №8. 74 с. <https://doi.org/10.34120/aass.v2i8.151>

REFERENCES

1. Garustovich G.N. Medieval Authors on the Spread of Islam in the Ulus of Jochi. *Bulletin of the Academy of Sciences of the Republic of Belarus*. 2012, vol. 17, no. 3, pp. 55–61. (In Russian)
2. Zainuddinov D.R. Sources on the History of the Golden Horde in Turkic, Persian, and Arabic in the National Library of Turkey (Ankara) and in the Sulaymaniyah Library

(Istanbul): Study Prospects. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2014, no. 2, pp. 61–73. (In Russian)

3. Zainuddinov D.R. Information about Genghis Khan, Berke, and Uzbek Khan in the bibliographic collection of as-Safadi Salah ad-din Khalil (d. 764). *Al-Wafi bi al-wafiyat (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي)* (A Complete Collection of Biographies of Deceased Personalities or the History of al-Safadi). *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2015, no. 4, pp. 71–91. (In Russian)

4. Zainuddinov D.R. Biographical collection of as-Safadi Salah ad-Din as a source on the history of the Golden Horde. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2016, vol. 4, no. 4, pp. 767–778. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2016-4-4.767-778> (In Russian)

5. Zakirov S. Diplomatic relations of the Golden Horde with Egypt (13th–14th centuries). Moscow, 1966. 147 p. (In Russian)

6. Zelenev E.I., Ilyushina M.Yu. Mamluk Sultanate in Egypt: Baybars and his era (1260–1277). *Bulletin of the St. Petersburg University. Oriental and African Studies*. 2013, no. 3, pp. 41–53. (In Russian)

7. Ivanov A.N. On the Reasons for the Adoption of Islam by the Golden Horde Khan Berke. *Golden Horde Civilization*. Iss. 2. Kazan, 2009, pp. 106–107. (In Russian)

8. History of Kazakhstan in Arabic Sources. Vol. 1. A Collection of Materials Related to the History of the Golden Horde. Extracts from Arabic Works Collected by V.N. Tiesenhausen. Revised and Supplemented Edition. Almaty: Daik-Press, 2005. 713 p. (In Russian)

9. History of Kazakhstan in Arabic Sources. Volume 3. Extracts from Works of the 12th –16th Centuries. Compilation, Translation from Arabic, Introduction, Commentary, Ed. by A.K. Muminov. Almaty: Daik-Press, 2006. 273 p. (In Russian)

10. Kumekov B.E. Arabic and Persian Sources on the History of the Kipchaks of the 8th-14th Centuries: A Scientific and Analytical Review. Alma-Ata: Nauka, 1987. 42 p. (In Russian)

11. Mirgaleev I.M. The problem of relations between the Mamluks of Egypt and the Golden Horde. *Gasyrlar avazy*. 2000, pp. 17–22. (In Russian)

12. Pilipchuk Ya.V. Sources on the history of the Kipchaks. The XXII International Scientific Symposium "Turkic world between East and West". January 29, 2022. Kars (Turkey) – Andijan (Uzbekistan), 2022, pp. 131–146. (In Russian)

13. Porsin A.A. History of the Golden Horde at the end of the 13th-14th centuries in the work of Rukn ad-Din Baybars al-Mansuri "Zubdat al-fikra". Kazan: Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, 2018. 276 p. (In Russian)

14. Sabitov Zh.M. Berke and his reign in the Golden Horde. Issues of the history and archaeology of medieval nomads and the Golden Horde. Collection of scientific articles in memory of V.P. Kostyukov. Astrakhan: Astrakhan University Publ., 2011, pp. 164–169. (In Russian)

15. Sayfetdinova E.G. The Personality of Sultan Baybars and His Role in the Development of Relations between Mamluk Egypt and the Golden Horde Based on Arabic Sources. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2017, vol. 5, no. 4, pp. 726–735. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2017-5-4.726-735> (In Russian)

16. Saifetdinova E.G. Mausoleums of Representatives of the Mamluk Elite Associated with the History of the Golden Horde. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2024, vol. 12, no. 1, pp. 201–210. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2024-12-1.201-210> (In Russian)

17. Saki K. Yurt at the Top of the Pyramid. Nur-Sultan: Foliant, 2020. 160 p. (In Russian)

18. Collection of Materials Related to the History of the Golden Horde by V. Tiesenhausen. Vol. 1. Extracts from Arabic Works. St. Petersburg: Published at the expense of Count S.G. Stroganov. 564 p. (In Russian)

19. Sidorenko V.A. The Adoption of Islam by the Golden Horde and the Initial Stage of Diplomatic Relations between Berke and Baybars Based on Documentary Information from Abd az-Zahir. *Materials in Archaeology, History and Ethnography of Tauria*. 2020, Iss. 25, pp. 513–559. (In Russian)

20. Favero M. How the Mamluk Sultan Addressed the Khan of the Golden Horde. Letter Form and Rules for Composing Them. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2018, vol. 6, no. 1, pp. 41–84. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2018-6-1.41-84> (In Russian)

21. Filippov A. Formation of the Mamluk State in Egypt in the Second Half of the 13th Century. Minsk: Information and Communication Center of the Ministry of Finance, 2021. 352 p. (In Russian)

22. Sheremetyev A.G. The Religious Factor in the Foreign Policy of the Golden Horde under Khan Berke. *Izvestiia Saratovskogo universiteta. Novaia seriia. Seriia Istoriia. Mezhdunarodnye otnosheniia*. 2013, vol. 13, Iss. 3, pp. 3–8. (In Russian)

23. Amitai-Preiss R. Mongols and Mamluks. The Mamluk-Ikhanid War 1260–1281. Cambridge: Cambridge University Press, 1995. xv + 272 p.

24. Amitai R. Resolution of the Mamluk-Mongol War. Mongols, Turks and Others: Eurasian Nomads and the Sedentary World. Ed. by Amitai R., Biran M. Leiden and Boston, Brill, 2005, pp. 359–390.

25. Amitai R. Mamluks of Mongol origine and their role in early political life. *Mamluk Studies Review*. 2008, vol. 12, no. 1, pp. 119–137.

26. Favereau M. The Golden Horde and the Mamluks. *Zolotoordynskoe obozrenie = Golden Horde Review*. 2017, vol. 5, no. 1, pp. 93–115. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2017-5-1.93-115>

27. Abdullatif Ali al-Sayyid. Masadir wa tarajim al-asr al-mamlukiyy (648–923 / 1250–1517). Rasd bibliyujrafiy li al-makhtut wa al-matbu (Sources of biographies on the Mamluk era (648–923 / 1250–1517). Bibliographic index of handwritten and published versions). Second edition. The city of publication is not specified: Dar al-Gauuas, 2022. 327 p. (In Arabic)

28. Abu-l-Fida al-Malik al-Mawayyad Ismail ibn Ali. Al-mukhtasar fi tarikh al-bashar ("A Brief History of Humanity"). Introductory article: Dr. H. Muniz. Edition: D.M.Z.M. Azb, Y.S. Husain. 3rd part. The city of publication is not indicated: Dar al-Maarif, the year of publication is not indicated. 288 p. (In Arabic)

29. Abu al-Fida al-Malik al-Mawa'yad Ismail ibn Ali. Al-mukhtasar fi tarikh al-bashar ("A Brief History of Humanity"). Introduction: Dr. H. Munis. Edition: Dr. M.Z.M. Azb, Y.S. Husayn. Part 4. City of publication not indicated: Dar al-ma'arif, year of publication not indicated. 185 p. (In Arabic)

30. al-Ankabi Anuar Jasim Hasan. Al-alaqat al-ijtima'iyya wa as-siyasiyya bayna al-mamalik 648–923 / 1250–1517 (al-khushdashiyya namuzajan) (Socio-political relations between the Mamluks 648–923 AH / 1250–1517 (on the example of "al-khushdashiyya"). *Journal of the college of basic education, al-Mustansiriya University*. 2023, vol. 29, no. 119, pp. 713–724. <https://doi.org/10.35950/cbej.v29i119.10450> (In Arabic)

31. Ashur Fayid Hamad. Political Relations between the Mamluks and Mongols in the First Mamluk State. [No place]: Dar al-maarif, 1976. 236 p. (In Arabic)

32. Batyrsha-uly B. Mamluk memleketinin Deshti-Kypshakpen baylanystary. XIII–XV gg. (Relations of the Mamluk State in Egypt with Desht-i-Kipchak. 13th–15th centuries). Almaty: Alatau, 2005. 352 p. (In Kazakh)

33. al-Dawadar Baybars. URL: https://ar.wikipedia.org/wiki/بيبرس_الدَوادار (accessed: 13.04.2025) (In Arabic)

34. Ibn Abd az-Zahir Muhy ad-din. Ar-rawd az-zahir fi sirat al-Malik az-Zahir (The Blooming Garden Based on the Life of the Glorious Sovereign). Published by A. al-Huaytir. Riyadh, first edition, 1976. 522 p. (In Arabic)

35. Isa Khiyam. Al-Alaqaq al-Tijariyya Bayna al-Mamalik wa al-Maghul (648–923 / 1250 – 1517) (Trade Relations between the Mamluks and the Mongols (648 – 923 / 1250 – 1517)). *Aurak Saqafiyya*. 2022, vol. 3, no. 17, pp. 210–227. (In Arabic)

36. al-Mansuri Dauadar, Emir Rukn ad-Din Baybars. *Zubdat al-fikra fi tarikh al-hijra* (The Cream of Thought on the Hijri Calendar). Published by D. Richards. Beirut: Publications of the German Institute of Oriental Studies, 1998. 509 p. (In Arabic)

37. al-Mansuri Dawadar, Emir of Rukn ad-Din Baybars. *Zubdat al-fikra fi tarikh al-hijra* ("The Cream of Thought According to the Hijri Calendar"). Events of 501–538 and 621–649 AH. Previously unpublished historical texts by Emir Rukn ad-Din Baybars al-Mansuri Dawdar (650–725) according to Ibn Furat (d. 807) and al-Yafi'i (after 679), compiled from the Vienna and Paris manuscripts. Published by Professor W.A. at-Tadmuri. Beirut – Saida: al-Maktaba al-Asriyya, first edition, 2016. 223 p. (In Arabic)

38. al-Mansuri Dawdar, Emir Rukn ad-Din Baybars. *Zubdat al-fikra fi tarikh al-hijra* (The Essence of Thought According to the Hijri Calendar) (655–707). Part 9. Published by Z.M. Ata. The city of publication is not indicated: Ein for Human and Social Studies, 2019. 384 p. (In Arabic)

39. al-Mansuri Baybars. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Baybars_al-Mansuri (accessed: 13.04.2025) (In Arabic)

40. Tammam Ahmad. Ibn Abd az-Zahir: diqqat al-mu'arrikh wa yara al-adib (Ibn Abd az-Zahir: the precision of a historian and the pen of a writer). URL: <https://islamonline.net/ابن-عبد-الظاهر-دقة-المؤرخ-ويراع-الأدي/> (accessed: 13.04.2025) (In Arabic)

41. al-Hajji Hayat Nasir. Al-Alaqa b aina daulat al-mamalik wa daulat magul al-kifjak: fi al-fitra baina 638–741, 1260–1314 (Relations between the Mamluk state and the State of the Kipchak Mongols: in the period from 658 to 741 / 1260–1314). *Annals of the Faculty of Philology and Social Sciences*. 1981, vol. 2, no. 8. 74 p. <https://doi.org/10.34120/aass.v2i8.151> (In Arabic)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Самал Абаевна Тулеубаева – доктор филологических наук, и.о. профессора кафедры востоковедения, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева (010008, ул. Сатпаева, 2, Астана, Республика Казахстан); ORCID: 0000-0003-0002-8401. E-mail: samaltu@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Samal A. Tuleubayeva – Dr. Sci. (Philology), Acting Professor of the Department of Oriental Studies, L.N. Gumilyov Eurasian National University (2, Satpayev Str., Astana 010008, Republic of Kazakhstan); ORCID: 0000-0003-0002-8401. E-mail: samaltu@mail.ru

Поступила в редакцию / Received 15.04.2025

Поступила после рецензирования / Revised 26.02.2026

Принята к публикации / Accepted 10.03.2026